



# Tagalog Dental Translator

English	Tagalog	Pronunciation
<b>Greeting Your Patient</b>		
Welcome	Welcome	(WEL-kom)
Hello. How are you?	Hello. Kamusta ka?	(HE-low. kah-MOOS-ta ka)
My name is	Ako si	(ah-KO see)
<b>Medical History/Initial Patient Interview</b>		
Are you allergic to any medications?	Allergic ka ba sa anumang mga gamot?	(allergic ka BAH sa ah-noo-MANG ma-NGA ga-MOT)
Any changes to your health?	May mga pagbabago ba sa iyong kalusugan?	(may ma-NGA pag-ba-BA-go ba sa ee-YONG ka-loo-SOO-gan)
Are you under a doctor's care?	Nasa ilalim ka ba ng pangangalaga ng isang doktor?	(na-SAH ee-LA-lim ka BAH nang pa-nga-nga-LA-ga nang dok-TOR)
Are you pregnant?	Buntis ka ba?	(boon-TIS ka BAH)
Do you drink alcohol? If so, how much daily/weekly?	Umiinom ka ba ng alak? Kung oo, gaano karami araw-araw/linggu-linggo?	(oo-MEE-ee-nom ka BAH nang AH-lak)(koong OH-oh ga-AH-no ka-RA-mi a-raw-AH-raw/leeng-GU-leeng-GO)
Do you smoke?	Naninigarilyo ka ba?	(na-nee-nee-ga-RIL-yo ka BAH)
Have you been hospitalized recently?	Na-ospital ka ba kamakailan?	(na-OS-pee-tal ka BAH ka-mah-KAY-lan)
Have you been hospitalized or received a blood transfusion? When?	Naospital ka na ba o nasalanan ng dugo? Kailan?	(na-OS-pee-tal ka na BAH oh na-sa-LEE-nan nang doo-GO) (kay-LAN)
How often do you brush your teeth?	Gaano ka kadalas magsipilyo?	(ga-AH-no ka ka-da-LAS mag-see-PEEL-yo)
Do you clean between your teeth?	Nililinis mo ba ang pagitan ng iyong mga ngipin?	(nee-lee-LEE-nis mo BAH ang pa-GEE-tan nang i-YONG ma-NGA NGEE-pin)
Do your gums bleed when you clean your teeth?	Nagdurugo ba ang mga gilagid mo kapag nililinis mo ang iyong mga ngipin?	(nag-DOO-roo-go BAH ang ma-NGA gee-LAH-gid mo ka-PAG nee-lee-LEE-nis mo ang ee-YONG ma-NGA NGEE-pin)
Do you ever experience cold sensitivity?	Nakakaranas ka ba ng pangingingilo?	(na-ka-ka-RA-nas ka BAH nang pa-ngee-ngee-LOH)
Do you experience dry mouth or burning?	Nakakaranas ka ba ng panunuyo o mainit na pakiramdam sa bibig?	(na-ka-ka-RAH-nas ka BAH nang pa-noo-noo-YOH o ma-EE-need na pa-kee-ram-DAM sa bee-BIG)
Do any teeth hurt you?	Nananakit ba ang iyong mga ngipin?	(na-na-na-KEET ba ang ee-YONG ma-NGA NGEE-peen)
Are you happy with your teeth?	Masaya ka ba sa iyong mga ngipin?	(ma-sa-YA ka BAH sa ee-YONG ma-NGA NGEE-peen)
When was the last time you saw a dentist?	Kailan ka huling nagpatingin sa dentista?	(kay-LAN ka hoo-leeng nag-pa-tee-NGEEN sa den-TEES-tah)
Do you have questions or concerns?	May mga tanong o alalahanin ka ba?	(may ma-NGA ta-NONG o ah-la-la-ha-need ka BAH)
Do you have any concerns with dental treatment?	May mga alalahanin ka ba sa pagpapagamot ng ngipin?	(may ma-NGA ah-la-la-ha-NEEN ka BAH sa pag-pa-pa-ga-MOT nang NGEE-peen)
What is your main concern today?	Ano ang iyong pangunahing alalahanin ngayon?	(ah-NO ang ee-YONG pa-NGOO-NA-heeng ah-la-la-ha-NEEN nga-YON)
<b>During Prophylaxis Appointment</b>		
I am going to take your blood pressure	Kukunin ko ang presyon ng dugo mo	(koo-KOO-need ko ang pre-SHON nang doo-goo MOH)
I am going to take x-rays of your teeth	Kukuha ako ng mga x-ray ng iyong mga ngipin	(koo-KOO-ha aKO nang ma-NGA EKS-rey nang ee-YONG ma-NGA NGEE-peen)
Bite down	Kumagat ka	(koo-ma-GAT kah)
I am going to examine your teeth	Susuriin ko ang iyong mga ngipin	(soo-SOO-REE-need ko ang i-YONG ma-NGA NGEE-peen)
I am going to check your gums now	Susuriin ko na ngayon ang iyong mga gilagid	(soo-SOO-REE-need ko NAH nga-YON ang i-YONG ma-NGA gee-LAH-geed)
I am going to check your face, neck and mouth for oral cancer	Susuriin ko ang iyong mukha, leeg at bibig para sa sintomas ng cancer sa bibig	(soo-SOO-REE-need ko ang ee-YONG mook-HA le-EG at bee-BIG pa-RA sah seen-TOH-mas nang KAN-ser sa bee-BIG)
Is this a new sore in your mouth?	Bago ba itong singaw na ito sa iyong bibig?	(BA-go BAH ee-tong see-ngaw nah ee-toh- sa ee-YONG bee-BIG)
How long has the sore been in your mouth?	Gaano na katagal na ang singaw sa iyong bibig?	(ga-AH-noh nah ka-ta-GAL ang see-ngaw sah ee-YONG bee-BIG)
Has it gotten bigger?	Lumaki ba ito?	(loo-ma-KEE BAH ee-TOH)
Has it gotten smaller?	Lumiit ba ito?	(loo-mee-EET BAH ee-TOH)
I am going to clean your teeth	Lilinisin ko ang iyong mga ngipin	(lee-lee-nee-SEEN koh ang ee-YONG ma-NGA ngee-PEEN)



# Tagalog Dental Translator

English	Tagalog	Pronunciation
---------	---------	---------------

## During Prophylaxis Appointment

Do you see this plaque? It's what causes cavities and gum disease. It needs to be removed	Nakikita mo ba ang plaque na ito? Ito ang nagdudulot ng mga sira sa ngipin at sakit sa gilagid. Kailangan itong matanggal	(na-kee-kee-TAH mo BAH ang plak na ee-TO) (ee-TO ang nag-doo-DOO-lot nang ma-NGA SEE-rah sa NGEE-peen at sa-KEET sa gee-LAH-geed) (kay-LAH-ngan ee-TONG ma-tang-GAL)
Open your mouth, please	Pakibuksan ang iyong bibig	(pa-kee-BOOK-san ang ee-YONG bee-BIG)
Open wider	Lakihan pa ang bukas	(la-kee-HAN pa ang boo-KAS)
Close a little, please	Pakisara nang kaunti	(pa-kee-sa-RAH nang ka-oon-TEE)
Turn towards me	Humarap ka sa akin	(hoo-mah-RAP ka sa AH-keen)
Turn away from me	Tumalikod ka sa akin	(too-ma-LEE-kod ka sa AH-keen)
Does it hurt?	Masakit ba?	(sa-AN ang ma-sa-KEET)
Where does it hurt?	Saan ang masakit?	(ma-sa-keet BAH) (sa-AN ang ma-sa-KEET)
Does it hurt when you bite?	Sumasakit ba kapag kumakagat ka?	(soo-MAH-sa-KEET ba ka-PAG koo-ma-ka-gat KA)
You have a cavity in this tooth	May cavity ang ngipin mong ito	(may cavity ang ngee-PEEN mong ee-TO)
You have an infection in your gums	May impeksyon ka sa iyong mga gilagid	(may eem-pek-SHON ka sa ee-YONG ma-NGA gee-LAH-geed)
You need a "deep cleaning"	Kailangan mo ng "deep cleaning"	(kay-LA-ngan mo nang deep cleaning)
I'm going to put fluoride on your teeth to protect against cavities	Maglalagay ako ng fluoride sa iyong mga ngipin upang maprotektahan ang mga ito laban sa mga cavity	(mag-LA-la-gay ah-KO nang fluoride sa ee-YONG ma-NGA NGEE-peen OO-pang ma-pro-TEK-ta-han ang ma-NGA ee-TO LAH-ban sa ma-NGA cavity)
Are you doing ok?	Okay ka lang ba?	(oh-KAY ka lang BAH)
Please rinse now and do not swallow	Magmumog na ngayon at huwag inumin	(mag-MOO-mog na nga-YON at HOO-wag ee-noo-MEEN)
I will be back in a minute	Babalik kaagad ako	(BAH-ba-LEEK ka-ah-gad ah-KO)
Sorry	Pasensya na	(pa-SEN-sha nah)

## Explaining Dental Conditions

We will need to fix the tooth.	Kakailanganin nating ayusin ang ngipin	(ka-kay-la-NGA-noon NA-teeng ah-YOO-seen ang NGEE-peen)
We will need to remove the tooth.	Kakailanganin nating bunutin ang ngipin	(ka-kay-la-NGA-noon NA-teeng boo-noo-tin ang NGEE-peen)
Do your teeth touch together or do you feel a high spot?	Tumatama ba sa isa't isa ang iyong mga ngipin o nakakaramdam ka na may mas mataas na nginpin?	(too-mah-TAH-ma BAH sa ee-SAT ee-SA ang ee-YONG ma-NGA NGEE-peen oh na-ka-ka-ram-DAM ka na may mas ma-ta-AS na NGEE-peen)

## Referring Patient

You will need to come back for another appointment	Kakailanganin mong bumalik para sa isa pang appointment	(ka-kay-la-NGA-noon MONG boo-mah-LEEK pa-RA sa ee-SA pang appointment)
I need to refer you to a specialist (endodontist, periodontist)	Kailangan kitang ipakunsulta sa isang espesyalista (endodontist, periodontist)	(kay-LAH-ngan kee-TANG ee-pa-koon-SOOL-tah sa ee-SANG es-pe-sha-LEES-tah [endodontist, periodontist])

## Dismissing The Patient

I am getting the dentist now	Tatawagin ko na ngayon ang dentista	(ta-tah-WAH-geen ko NAH nga-YON ang den-TEES-tah)
Your tongue and lip will be asleep for the next couple hours. Try to eat soft foods and call us if you have any questions	Pansamantalang hindi gagana ang iyong dila at labi sa susunod na mga oras. Subukang kumain ng mga malambot na pagkain at tawagan kami kung ikaw ay may anumang mga tanong	(pan-sa-man-ta-LANG heen-DEE ga-GAH-na ang ee-YONG DEE-lah at la-BEE sa SOO-soo-nod na ma-NGA OH-ras) (soo-BOO-kang koo-MA-noon nang ma-NGA ma-lam-BOT na pag-KA-noon at ta-WA-gan ka-MEE kung ee-KAW ay may ah-noo-MANG ma-NGA ta-NONG)
Stay biting on this gauze, no spitting, no sucking through straws and no smoking	Manatiling nakakagat sa gauze na ito, bawal ang pagdura, pagsipsip sa mga straw at ang paninigarilyo	(ma-na-TEE-leeng na-ka-ka-GAT sa gauze na ee-TO bah-WAL ang pag-doo-RAH pag-seep-SEEP sa ma-NGA straw at ang pa-nee-nee-ga-REEL-yoh)
You should come back in (1, 2, 3, 4, 5, 6) months	Dapat kang bumalik pagkalipas ng (isang, dalawang, tatlong, apat na, limang, anim na) buwan	(DA-pat kang boo-ma-LIK pag-ka-lee-pas nang [1 ee-sang, 2 da-la-wang, 3 tat-long, 4 ah-pat na, 5 lee-mang, 6 ah-neem na] boo-WAN)
I recommend this toothpaste for your condition	Inirekomenda ko ang toothpaste na ito para sa iyong kundisyon	Ee-nee-reh-reh-KO-men-da ko ang toothpaste na ee-TO pa-ra sa ee-yong koon-DEE-shon
I recommend this toothpaste for everyday use	Inirekomenda ko ang toothpaste na ito para sa pang-araw-araw na paggamit	Ee-nee-reh-reh-KO-men-da ko ang toothpaste na ee-TO pa-ra sa pang-ah-raw-ah-raw na pag-GAH-meet